

THE POWER OF LANGUAGE IN THE MAKING OF INTERNATIONAL LAW

Developments in International Law

VOLUME 46

STÉPHANE BEAULAC

The Power of Language in the Making of International Law

THE WORD *SOVEREIGNTY* IN BODIN AND VATTTEL
AND THE MYTH OF *WESTPHALIA*

MARTINUS NIJHOFF PUBLISHERS
LEIDEN/BOSTON

A C.I.P. Catalogue record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 90-04-13698-3

Printed on acid-free paper

©2004 Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands

Brill Academic Publishers incorporates the imprint Martinus Nijhoff Publishers.
<http://www.brill.nl>

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without written permission from the Publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill Academic Publishers provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers MA 01923, USA. Fees are subject to change.

Printed in the Netherlands

For Olga Beaulac (*née* Zavitnevich)
and for Sasha, Jacob *et al.*

International law was born of juristic speculation
and became a reality because that speculation gave men something
by which to make and shape international legal institutions

– Roscoe Pound –
Philosophical Theory and International Law
(1923)

CONTENTS

FOREWORD BY PROF. PHILIP ALLOTT	vii
ACKNOWLEDGMENTS	ix
INTRODUCTION	1
PART I: GROUNDWORK: WORDS, MYTHS, POWER	
CHAPTER 1 THE FUNCTION OF WORDS	
1.1. Meaning is Meaningless	7
1.2. Creating and Transforming Language	13
1.2.1. Language in time	13
1.2.2. Words as representative signs in society	17
1.2.3. Words as organic instruments	20
1.2.4. Words as social power	24
1.2.5. Summary	29
CHAPTER 2 THE LOGIC OF MYTHOLOGY	
2.1. Origin Myths	33
2.2. Myths and Mythical Reality	35
2.3. Myths as Social Power	38
2.4. Summary	39
GROUNDWORK EPILOGUE	41

PART II: LANGUAGE: AN “INWARD-OUTWARD” APPROACH

CHAPTER 3 DECONSTRUCTING DECONSTRUCTION

3.1. Deconstructionist Analysis	46
3.2. Deconstructionist Strategy	48
3.3. Summary	50

CHAPTER 4 THE HERMENEUTICS OF HERMENEUTICS

4.1. The Traditional Hermeneutics	53
4.2. The First Critique of Hermeneutics	56
4.3. The Modern Hermeneutics	58
4.4. The Second Critique of Hermeneutics	60
4.5. Summary	62

PART III: THE SOCIAL POWER OF THE MYTH OF *WESTPHALIA*

CHAPTER 5 THE “WESTPHALIAN STATE” SYSTEM

5.1. Heteronomous Organisation and Transcendental Institutions	71
5.2. Dynamics and War of Religion and Politics	75
5.3. The Peace Treaties	83
5.3.1. Religious issues	85
5.3.2. Territorial settlement	86
5.3.3. Treaty-making power	88
5.3.4. Recapitulation	89
5.4. <i>Westphalia</i> 's Aftermath	91
5.5. Summary	97

PART IV: THE SOCIAL POWER OF THE WORD *SOVEREIGNTY*CHAPTER 6 BODIN'S *SOVEREIGNTY*: POWER-CENTRALISER

6.1. Immediate Personal Context	102
6.2. The Discourse in <i>Les six Livres de la Republique</i>	106
6.2.1. Perpetual and absolute power	107
6.2.2. The power to make law	112
6.2.3. General assemblies and magistrates	115
6.2.4. Recapitulation	117
6.3. Extended Historical Context	118
6.4. Summary	122

CHAPTER 7 VATTTEL'S *SOVEREIGNTY*: AUTHORITY-EXTERNALISER

7.1. Immediate Personal Context	128
7.2. The Discourse in <i>Le Droit des Gens</i>	133
7.2.1. Incorporation of power	138
7.2.1.1. Vattel's predecessors on moral personality of state	138
7.2.1.2. Vattel on moral personality of state	141
7.2.2. Independence of power	149
7.2.2.1. Non-intervention	150
7.2.2.2. Vattel's law of nations	156
7.2.3. Recapitulation	165
7.3. Extended Historical Context	166
7.4. Summary	179
 CONCLUSION	 185